

# Ensemble écrivons de nouvelles pages de la coopération avec Cuba



## ● La Présidence d'Honneur



**Marie HUGO,**  
Artiste Peintre



**Jean-Paul BAILLY**  
Président de LA POSTE



**Philippe CITROEN**  
Directeur Général  
de SYSTRA



**Jean LEBRAT (†)**  
Président du Grand Louvre  
(1989-1998)



**Daniel MERAUD**  
Ancien Maire-Adjoint  
de la Ville de Paris



**Maurice OUZOULIAS**  
Président du SIAAP



**Eusebio LEAL SPENGLER**  
Historien  
de la Ville de la Havane

# L'organisation de Cuba Coopération

## ● Le Bureau

**Président fondateur** Roger GREVOUL  
**Président-Délégué** Victor FERNANDEZ  
**1er Vice-Président** Antoine CASTRO  
**Vice-Président Trésorier** Christian HUART  
**Vices Présidents**

Jean-Marc BOULENGER  
DE HAUTECLOCQUE - Michel DUBOIS -  
Jean-Paul LAURENS - Luc MISEREY -  
Manuel PASCUAL - Roger PELLOUX

**Au Bureau :** Maggie CAZAL—  
Edgard COHEN SKALLI - Olivier COUMA-  
RIANOS—Christian LAMBOLEY -  
Anne PEROLLE—Danièle SEIGNEURIC -  
Mireille TIXE COBIAN— Michel WENIG

## ● Conseil d'Administration

Les membres du Bureau et : AVERBOUH  
Serge, BEAL Jacques, BELHOMME Michel,  
BERTHOLOM Alain, BONNECAZE  
Christian, BOULY Anne, CHARTIER Guy,  
DESCROIX Richard, DESENCLOS Yves,  
DIKIZEKO Elisabeth, DUGNOL Pascal,  
FAIVRE D'ARCIER Hortense, FERNAGU  
Alain, GALLET Jean, GICQUIAUX Philippe,  
GOMEZ Jean, GONZAGA Georges,  
GONZALEZ Jean Luc, GREVOUL Nicole,  
HERRERA Rémy, HUART Brigitte,  
HUET Hervé, HUMBERT Michel,  
KARMAN Jean Jacques, LAMBOLEY Ivan,  
LAPORTE Bernard, LEBRAT Andrée,  
LESCALE Bernard, MAUBOIS Raymond,  
NICOLAS Christine, PALAUQUI Michèle,  
ROUVIERE Daniel, SALLET Bernard,  
SERVANT Jean Pierre, SOLOZABAL  
Joseph, TERRADE Odette, TOUBOULIC  
Christian, TOUFFU Michel, VALLE Thierry

## ● Le comite d'honneur

BERTHAULT Jean Didier, Vice Président du  
SIAAP – BOYER Pierre Jean, Directeur  
de SEM – CASTRO Oscar, Metteur en scène  
- CATHALA Laurent, Député-Maire de Créteil  
- DESSESARD Jean, Sénateur, Conseiller du  
13<sup>ème</sup> arrond. de Paris - DREYFUS-SCHMIDT  
Michel, Président du groupe d'amitié  
France-Caraïbe du Sénat – DUMINY Daniel,  
Directeur Général du SIAAP – DUPILET  
Dominique, Président Conseil Général Pas  
de Calais – FERNANDEZ Nilda, Artiste –  
GEORGEL Pierre, Conservateur du Musée  
de l'Orangerie – GOSNAT Pierre, Maire  
d'Ivry sur Seine – GUENARD Jean, PDG  
Eiffage T.P. - GUILLOT CORAIL Renaud,  
Conseiller Commerce extérieur – HAYOT  
Alain, Vice Président Conseil Régional PACA  
- HENIN Jacky, Maire de Calais – JANQUIN  
Serge, Député - LE SAUX Alain, Directeur  
des Aff. Internales de la Région Ile de  
France – LOUBINOUX Jean-Pierre, PDG  
SNCF International – MAGNAVAL Jean, Chef  
d'entreprise - MAIRAL Jean Claude, Vice  
Président Conseil Régional d'Auvergne –  
MARSAUD Jacques, Directeur Général des  
services Conseil Général 94 – MEAR Alain,  
Conseiller d'Etat – NONN Alain, Artiste  
Plasticien – PASCIUTO Bertrand, Maire de  
Cournon d'Auvergne—PELLOUX Patrick,  
Médecin Urgentiste – PIERRE Liliane, Maire-  
Adjointe Fontenay sous Bois – PIRAS  
Bernard, Sénateur Maire de Bourg les  
Valence – RAOULT Eric, Vice Président de  
l'Assemblée Nationale – RENAR Ivan,  
Sénateur – RICHARD Pierre, Artiste –  
RIGAMONTI François, Direction du Groupe  
ACCOR – ROSSIGNOL Joseph, Maire de Limeil  
Brévannes – SUEUR Philippe, Maire d'Enghien  
- TREMEGE Patrick, Conseiller de Paris

**A l'heure de mettre sous presse cette revue, l'Assemblée générale annuelle des adhérents n'a pas encore eu lieu. Le 12 janvier 2008, elle décidera de ses orientations et de sa nouvelle direction, que vous pourrez retrouver sur le site internet de l'association et dans nos locaux.**

*Roger Grévoul et toute la direction de l'association Cuba Coopération,  
vous adressent pour cette année 2008  
leurs meilleurs vœux de bonheur et de santé  
pour vous et vos proches*

*« ... Merci à tous les amis de Cuba Coopération pour les efforts réalisés en 2007  
pour promouvoir la solidarité avec Cuba et l'amitié entre nos deux peuples et pays ; je ne doute pas  
que nous avancerons encore cette année encore dans cette voie. Je vous adresse un salut très fraternel  
et mes souhaits de santé et de réussite pour cette nouvelle année 2008. »*

*Eumélio Caballero, Vice-Ministre des Relations Extérieures de Cuba,  
Ancien Ambassadeur de Cuba en France.*



# édito

## Chers amis de la Coopération,

Il y a un an, fruit de notre volonté, nous lançons le Réseau des Amis de Cienfuegos pour accompagner le projet du PDHL dans cette province.

Où en sommes-nous aujourd'hui ?

Nous avons réuni autour de notre association de nombreuses organisations nationales et ensemble, créé le Réseau en région PACA, Auvergne, Nord Pas Calais et Ile de France.

En novembre 2007 une très forte délégation représentative du Réseau avec la présence de la Fondation Danielle Mitterrand, le Secours Populaire Français, France Cuba, Sadev 94, le Siarce, les Régions PACA et Auvergne ainsi que de nombreux élus, ont pu constater l'état d'avancement des premiers projets financés.

Fruit des nombreuses rencontres sur le terrain et des volontés affirmées par les participants, le volume d'investissement pour 2008 peut atteindre environ 150 000 €. Nous pouvons en être fiers.

Dans cette phase, Cuba Coopération a joué un rôle important. Plus que jamais, nous sommes un outil disponible pour renforcer les coopérations avec Cuba dans le respect de la diversité de toutes les parties engagées.

**Les Nations-Unies saluent cette expérience comme la plus importante au niveau mondial pour la France dans la cadre de la coopération décentralisée.**

Dans le même temps Cuba Coopération a poursuivi ses efforts dans les secteurs de la Santé, Sports, Eau-environnement, Transports... Sur les aspects culturels, notre Président Roger Grévoul et son équipe ont contribué à un très riche programme de la Maison Victor Hugo.

**Pour 2008, nos ambitions sont grandes :**

- Nous aspirons à renforcer au niveau national notre association et le Réseau.
- Nous poursuivons notre engagement sur la Havane et Cienfuegos.
- Nous souhaitons développer le réseau des villes françaises et institutions qui échangent avec Cuba.

**Dans cet esprit, nous restons disponibles pour travailler avec d'autres sur le terrain du renforcement de la coopération bilatérale sans conditions.**

Cuba Coopération, forte de sa diversité et de son engagement, occupe un espace important dans les relations avec Cuba !

Cuba, pays injustement le plus assiégé dans le monde, et dans le même temps Cuba, pays le plus solidaire, mérite plus encore notre soutien. N'hésitez pas, rejoignez-nous ! Ensemble, nous écrivons des nouvelles pages de la Coopération.

**Victor FERNANDEZ, Président-Délégué**

## Sommaire



**Organigramme de l'association** 2

**Edito** 3

**Rencontres Havane** 4-5

**Rencontres de novembre** 6

**Vie des associations** 6

**Cienfuegos**

**N° 2 du Lien du Réseau**

**Cahier détachable** 7-14

**Maison Victor Hugo** 16-17

**« Ça s'est passé dernièrement »** 18

**Actu Cuba** 19

### LÉGENDE DE LA COUVERTURE :

Lundi 12 novembre 2007 – Maison Victor Hugo à la Havane

De gauche à droite au premier plan :

Roger Grévoul, André Chassaing, Eusebio Leal Spengler, Danielle Mitterrand, Ana Maria Reyes, inaugurent l'exposition dédiée aux liens entre la France et Cuba.



**CUBA COOPERATION**  
Association Loi 1901

**Siège social :** 14, Promenade Gérard Philippe  
Centre commercial Jeanne Hachette  
94200 Ivry sur Seine

**Président :** Roger Grévoul

• **Rédactrice en chef :** Aurora Médina

**Tél :** 01 46 70 00 95 • **Fax :** 01 45 21 08 61

**Mail :** cuba.cooperation@wanadoo.fr

**Site :** www.cubacoop.org





Merci à Geneviève Grailot, Gérard Henry et Lionel Lecher, Maires-adjoints, pour leur accueil et leur investissement.

« IL AURA FALLU DU TEMPS,

**mais ça valait la peine ! »**

Manuel Pascual, Vice-Président chargé des liens avec les collectivités locales évoque un exemple significatif du travail de l'association :

« Fin novembre 2007, la Municipalité de Varennes Vauzelles dans la Nièvre inaugurerait en présence de 250 personnes, son 5<sup>ème</sup> Festival des Mille et Une Cultures dédié cette année à Cuba.

**Tout a commencé il y a 4 ans** avec la création de Cuba Coopération de la Nièvre. Après de nombreuses rencontres, propositions, la visite de l'Ambassadeur de Cuba dans le département en 2003, ... un lien privilégié s'est créé avec la Ville de Varennes Vauzelles ; l'idée a germé d'une belle initiative culturelle comme premier pas vers une coopération avec l'île. **Quatre ans après les premiers contacts**, l'inauguration du Festival local dédié à Cuba est une réussite. Roger Grévoul a remis en novembre aux Autorités de la Havane, la lettre d'intention de Monsieur Reuillard, Maire et Conseiller Général, désireux de lancer une coopération concrète et active. Il aura fallu du temps, mais cela en valait la peine ! Aujourd'hui, Cuba Coopération réfléchit à la meilleure proposition à faire pour répondre aux centres d'intérêt communs de Varennes Vauzelles et de la Havane. **La ville française est en effet une ville de grande histoire cheminote et de culture populaire. L'association poursuivra donc son accompagnement pour « mettre sur les rails » cette coopération. A suivre. »**

## “ Nous tenons nos promesses avec la Ville de la Havane

Novembre 2007 : 15<sup>ème</sup> édition de la Rencontre internationale de la Solidarité et de la Coopération avec la Ville de la Havane. Comme depuis 12 ans, Cuba Coopération y était présente avec Roger Grévoul en tête. Une délégation remarquable et remarquée, de plus de 50 personnalités de la politique, de la culture, de la solidarité, dont deux invités de marque : Danielle Mitterrand et André Chassaigne.



**En mars 2005, la signature d'un nouveau protocole avec le Maire de la Havane nous engageait à poursuivre notre travail de « marieur » avec l'objectif à terme, de mettre en lien les 15 arrondissements de la capitale cubaine avec 15 collectivités françaises. Cuba Coopération a tenu encore sa promesse en apportant une lettre d'intention du Maire de Varennes Vauzelles. En 2008, nous aurons le plaisir de pouvoir citer cette nouvelle ville dont le partenariat avec la capitale cubaine est en cours de construction (lire ci-contre).**

**Les objectifs à la Havane :**

### La 15<sup>ème</sup> Rencontre de la Solidarité et de la Coopération

Cette année, la capitale a souhaité porter l'accent sur l'un de ses enjeux de développement : l'agriculture urbaine. Cette stratégie originale de l'Etat cubain a permis ces dernières années, d'améliorer la qualité de la production alimentaire pour la population de la capitale. Cependant, l'objectif principal de la Rencontre reste le développement des échanges dans tous les domaines : économique, culturel, sportif, éducatif, ....



On pourra noter entre autres coopérations citées au cours de cette réunion : celle de la ville d'**Ivry sur Seine** dont le Député-Maire, Pierre Gosnat était en mission en septembre dans sa ville jumelle, **La Lisa** ; celle de **Créteil** qui prend un élan nouveau notamment à partir d'échanges sportifs de haut niveau avec **Playa** ; et celle de **Brou sur Chantereine**, dont le Maire Jean Marc Deschamps, présent aux Rencontres, partage avec la ville de Dunkerque, une coopération avec **Regla**.

**Parallèlement à la délégation de Cuba Coopération, Monsieur Charles Josselin, ancien Ministre et Président de Cités Unies France était également présent à l'évènement.**

### Le programme



Dimanche 11 novembre à 9 heures, près de 40 membres de la délégation se retrouvaient pour une petite réunion d'information sur **les programmes proposés**. En effet, la délégation allait se scinder en deux le mardi 13 : un premier groupe mené par Roger Grévoul restant à la Havane pour participer aux Rencontres et poursuivre nos coopérations sur la capitale ; un 2<sup>ème</sup> conduit par Victor Fernandez, partant pour Cienfuegos dans le cadre du PDHL de la province.



D'importants temps forts ont marqué la semaine de la délégation de Cuba Coopération, qui confirment la capacité de l'association à réunir et à mutualiser des forces et des personnalités diverses autour d'un objectif commun : la coopération avec Cuba.

## Danielle MITTERRAND à l'ICAP

Elle avait en toute simplicité accepté depuis plusieurs mois de participer à notre délégation, en insistant pour aller « sur le terrain », là-haut dans la montagne, sur le site pres senti du partenariat de la Fondation avec le PDHL de Cienfuegos ; elle s'était aussi proposée pour donner une conférence sur son combat : Le choix d'une société solidaire passant par une nouvelle conception de la gestion de l'Eau. Chose faite lundi 12 novembre après-midi, dans les beaux jardins de l'Institut Cubain d'Amitié avec les Peuples devant un parterre de 200 invités, dont Ricardo Alarcon et plusieurs vice-ministres.

Parallèlement à notre programme, la Présidente de France-Libertés a été reçue à Cuba avec les honneurs réservés aux fidèles amis de l'île ; elle a rencontré entre autres personnalités, le Président de l'Assemblée Nationale, Ricardo Alarcon, les Ministres Carlos Lage et Felipe Perez Roque, ....



L'association était particulièrement heureuse de compter dans sa délégation, **Monsieur André Chassaigne**, député du Puy de Dôme, Maire de St Amand Roche Savine et Président de l'ANECR (Association nationale des Elus communistes et républicains) qui regroupe près de 13.000 élus de toute la France. Cette participation devrait soutenir le travail engagé depuis des années par Cuba Coopération auprès des collectivités locales pour faciliter échanges et coopérations décentralisées. André Chassaigne ci-dessus entre Roger Grévoul et Eusebio Léal.

→ info ... La liste complète de notre délégation est à votre disposition sur notre site internet et à l'association. Entre autres personnalités présentes dans la délégation, M. Sulter, Directeur de la revue "Communes de France".



## [La Maison Victor Hugo à l'honneur :

Après deux années de vie, « notre » Maison de la Vieille Havane a chaleureusement accueilli Danielle Mitterrand et la délégation de Cuba Coopération et du Réseau pour inaugurer une exposition photographique sur les liens d'amitié entre la France et Cuba. Voyages croisés du couple Mitterrand à la Havane et du Commandant Fidel Castro à Paris ... Après un original spectacle rendant hommage à Victor Hugo et à la Chanson française, visite de la Maison qui continue d'impressionner tout public qui franchit le pas de sa porte. La Présidente de la Fondation en a profité pour offrir à la bibliothèque quelques exemplaires de son dernier ouvrage paru en novembre 2007. Après quelques mots de Roger Grévoul, Danielle Mitterrand et Eusebio Leal dans la salle André Lebrat, la rencontre s'est clôturée par un amical cocktail dans le patio. ★★★



Des déplacements suivis et couverts par les médias nationaux, offrant à la mission de Cuba Coopération, une tribune supplémentaire pour parler des actions et du Réseau des Amis de Cienfuegos.



## A l'Ambassade de France

Réception en l'honneur de la délégation à la Résidence du nouvel Ambassadeur de France à Cuba, Monsieur Frédéric Doré. Convivialité, échanges, débats .... A gauche, Michel Humbert, Maire de Fleury Mérogis aux côtés de Monsieur l'Ambassadeur et son épouse, et de Catherine Legnat, Directrice de la Fondation Mitterrand à droite.



Un grand merci à Ana Maria, Iradia, Alain, Mello, Piñate et toute l'équipe de la Maison pour leur efficacité et leur gentillesse.





En marge de la 15<sup>ème</sup> Rencontre officielle, d'autres réunions de travail ont eu lieu pour poursuivre et développer les activités de l'association sur la Havane.



Roger Grévoul, Bernard Champey et Gérard Pouchain

## CULTURE

Plusieurs rencontres ont eu lieu au Ministère de la Culture et à l'Institut cubain de la Musique qui gèrent la plupart des salles de spectacles de la capitale. Il s'agissait de réfléchir à l'organisation de l'accueil d'artistes, chanteurs, musiciens, comédiens dans des lieux suffisamment vastes, en parallèle de leur présentation dans la maison Victor Hugo. Ce sera le cas en 2008 pour Alain LECOMPTE, chanteur québécois, et sans doute à l'automne avec le Théâtre du Balcon, une troupe implantée en Avignon.

## TU TIRES OU TU POINTES ?...

Le projet d'implantation du sport Boules à Cuba se met petit à petit au point. Bernard CHAMPEY, le « Boule-Trotteur » comme l'appelait son ami Claude NOUGARO, revient d'une autre mission Boules en Chine et figole le programme cubain avec les responsables nationaux et la Fédération mondiale. Fin mars, début avril dans la capitale cubaine, mais aussi à Cienfuegos, à Pinar del Rio, à Matanzas se dérouleront sous le patronage de l'INDER (Ministère des Sports) des séminaires et démonstrations pour les cadres de cette institution. En prélude, Bernard, qui a plus d'une histoire dans sa musette, présentera une exposition de ses peintures dans la Maison Victor Hugo ainsi que quelques uns de ses ouvrages, romans et poésie... Et la cerise sur la gâteau, Cécile LEOGE, jeune chanteuse pleine de talent, prêtera sa voix pour interpréter des textes de Bernard qu'elle a mis en musique...



Le prototype

## Eau, environnement

### Hildelisa, Yvette, Léopoldo, Yociel, Junco, Jorge et les autres ...

*Avec 100 kg de matériels offerts par le SIAAP dont le prototype de mesures pour la surveillance de la nappe du Vento, nous ne pouvions pas passer inaperçus devant les douaniers. Ils continuent à se demander pourquoi des hommes de bonne volonté amènent du matériel plutôt que de se ruer sur les plages et de revenir pleins de compassion pour ces pauvres îliens affamés et opprimés, qu'ils n'ont en fait pas approchés!*

Le compte-rendu de la mission, signé conjointement, résume ces 5 jours de travaux. Nos amis sont toujours demandeurs de stages pour se hisser au niveau international. Huit sessions seront organisées en 2008, dont une visite des grands lacs de

Seine, suite aux dégâts causés par le cyclone « Noël » sur les provinces orientales. Cette mission a vu également se réaliser deux promesses de Maurice Ouzoulias, Président du SIAAP, lors de sa visite en 2006. Remplacer les dégrilleurs protégeant la baie, par du matériel fiable en inox ; à cet effet les dernières mesures ont été prises sur le terrain et les nouveaux engins seront en place début mai 2008.

En second lieu, un prototype a été conçu pour observer les corrélations entre précipitations, hauteur de la nappe (alimentant pour 41% la capitale) et pollution potentielle. Les miracles de la communication font que les premiers résultats arriveront en temps réels chez les constructeurs et au SIAAP aux fins d'analyses conjointes (cf. photos).

Impossible enfin de passer sous silence la reconquête opiniâtre du Rio Almendarès. En un an, l'extension du réseau de collecte des eaux usées de 100 km entraîne une diminution de l'ordre de 40 litres/seconde des rejets bruts. De quoi donner un peu d'oxygène.

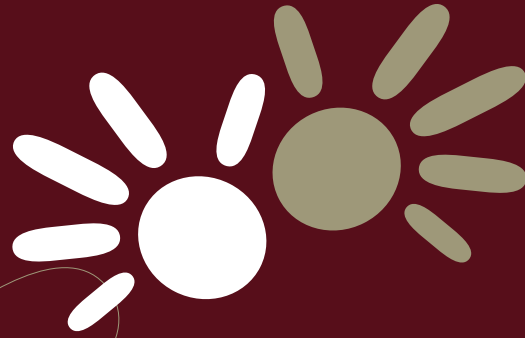
A noter que cette visite du Rio a vivement intéressé le Directeur Général du SIARCE (Syndicat Intercommunal d'Assainissement et de Réhabilitation des Cours d'Eau) qui a sauvé l'Essonne et qui, fort de son expérience, est décidé à nous donner un coup de main décisif pour la dépollution du Rio.

**Pour conclure un grand merci à : Toubou, Bernard, Jean-Luc, Dominique, Jacques, et les autres...**

Christian HUART



Les dégrilleurs



LE LIEN DU RÉSEAU

RÉSEAU DES AMIS

N°2

DE CIENFUEGOS



« Une première au niveau mondial ».

C'est l'annonce faite par le PNUD à son réseau mondial en parlant du travail de coordination réalisé par Cuba Coopération et des résultats du Réseau des Amis de Cienfuegos. Créée en juin 2006, cette structure informelle a permis de respecter nos engagements auprès des Autorités cubaines et du Programme de Développement Humain Local de la province de Cienfuegos.

**NOVEMBRE 2007 :  
UNE DÉLÉGATION  
RÉUSSIE ET DE TRÈS  
GRANDE QUALITÉ**

# “ Cette mission n’est pas l’aboutissement mais le vrai commencement de notre engagement ”

**En début de voyage, Roger Grévoul a replacé le rôle du Réseau et de cette mission dans son contexte : “ Nous ne venons pas en sauveurs ! Nous ne venons pas régler les problèmes que les Cubains s’occupent très bien de régler eux-mêmes. Il s’agit avec le PDHL et notre contribution, d’accompagner et de compléter les réalisations nationales et locales pour apporter un plus et mieux aux populations les plus isolées.”**



**“ Pour ceux qui n’arriveraient pas en même temps que le groupe principal, rendez-vous sur la Place Marti mardi 13 après-midi ! ”**

Il n’en manquait pas beaucoup ce jour-là, venus de la Havane, de Trinidad ou de Holguin, pour rejoindre la délégation du Réseau à Cienfuegos. Bien curieux groupe de « touristes » entouré des Autorités, de micros et de caméras très vite repéré dans la ville par la population. Celle-ci apprendra aussi vite par la télévision et la radio que ces Français sont venus travailler pendant quatre journées denses au Programme de développement humain local de leur province.

**Fin 2007, Cuba Coopération et les partenaires du Réseau ont permis le financement de projets à hauteur de 102.000 euros. Visite des projets financés et en exécution :**



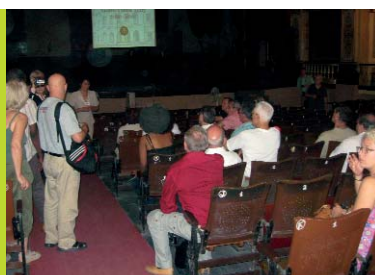
**L’aire de sport et de loisirs du quartier très populaire de Reina à Cienfuegos fait peau neuve :** réfection des peintures d’enceintes, nouvelle pelouse, filets pare-balls pour protéger les habitations voisines, équipement de sonorisation ; la prochaine étape est l’éclairage du terrain, la construction d’une cabine audio, de sanitaires et d’une caisse-accueil ; toujours avec la participation active du voisinage. Cette structure-clé de la vie du quartier bénéficie autant aux jeunes qu’aux personnes âgées, amateurs et confirmés, qui y réalisent tournois et entretien physique quotidiennement. Rendez-vous à la prochaine délégation pour un match de foot entre l’équipe locale et celle du Réseau des Amis de Cienfuegos !



**Eau potable – BALBOA 1**

Projet financé dès 2006 par les fonds propres de l’association et une subvention de 5000€ du **Conseil Régional d’Ile de France**. Actuellement ravitaillés par camions-citernes ou utilisant des puits aux eaux souvent contaminées, les habitants participent à la réalisation des tranchées et à la pose des canalisations qui devaient se terminer en cette fin d’année. L’inauguration devrait avoir lieu dans les premiers mois de l’année 2008 pour **les 383 habitants du quartier « Balboa » de la ville de Lajas qui recevront désormais une eau potable de qualité à l’intérieur de leurs logements.**

**→ Le théâtre Terry : une visite toujours appréciée !** Bientôt, la toiture de ce lieu magique sera totalement refaite grâce au complément de 28.000 dollars apportés par Cuba Coopération à l’investissement du Ministère de la Culture de Cuba.



**34 : C’est le nombre de personnes, individuels, élus, responsables d’associations, amis du Réseau, qui avaient souhaité être du voyage.** 4 jours pour aller constater sur le terrain, les projets en cours d’exécution ou prochainement mis en chantier ainsi que les nouvelles propositions et idées. Des projets parfois modestes, parfois plus conséquents financièrement, mais qui, mis bout à bout, forment une partie de l’ensemble cohérent du PDHL de la province. De la plaine à la montagne, partout accompagnés par les spécialistes de l’Eau, du Développement durable, de la Santé, de la Culture .... , des sous-groupes constitués en fonction des centres d’intérêt, ont pu écouter, discuter avec la population, se renseigner techniquement, faire des propositions.

**→ Merci ...**

**à toute l’équipe du PDHL, aux Autorités locales, au MINVEC et au PNUD pour leur aide dans l’organisation du séjour.**





## Suite des visites...

**La qualité de la délégation, la présence de personnalités importantes, maires, conseillers généraux et régionaux, dirigeants nationaux d'associations dont Danielle Mitterrand, ont fait le succès du voyage. Au milieu d'une ambiance studieuse mais « bon enfant », presque joyeuse, nous avons vécu des retours de visites enthousiasmés.**

## “Les Maisons des Grands-Parents”

Pour répondre à une augmentation notable de la durée de vie à Cuba, ce projet vient soutenir les efforts de l'Etat pour offrir une meilleure attention à cette population souvent fragile et isolée. Ces petites structures d'accueil de jour sont prévues pour une vingtaine de personnes âgées, ouvertes de 8 h à 16 h. **Il en existe déjà 27 qui demandent à être rénovées dans la province.**

**Dans le quartier de Reina, la première Maison financée par Cuba Coopération fonctionne depuis près de 6 mois.** Suivi médical de base, activités physiques, manuelles, de mémoire, sorties, conférences, contacts avec les écoles et l'université, ..... toutes sortes d'initiatives qui apportent une nouvelle qualité de vie aux bénéficiaires. Une des rencontres émouvantes du voyage !



Une maison terminée (Reina) ....



Une autre en chantier (Caonao) ...

## Coopération décentralisée : Cournon et Fleury Merogis

### Fleury Mérogis, partenaire de projets à impacts sociaux

Durant la délégation, **Michel Humbert, Maire de Fleury Mérogis**, a pu constater les travaux en cours et s'entretenir avec les futurs bénéficiaires de la Maison des Grands Parents que sa Ville a décidé de financer en septembre 2007 **à hauteur de 22.000 €.** Le quartier de **Caonao** où se situe la réalisation terminée depuis décembre, est en plein développement ; il offre de nombreuses idées de coopérations avec Fleury Mérogis, notamment dans le domaine de l'enfance et de l'éducation qui intéressent la Ville dans la perspective d'une seconde tranche de financement. ». A suivre donc.

### Cournon d'Auvergne

Première collectivité à avoir rejoint le Réseau en signant un accord de coopération décentralisée avec la ville de **Lajas**, Cournon était en « délégation avancée » au mois de septembre, invitée à l'occasion du Festival Benny Moré, enfant chéri de Lajas. Le projet « **Balboa 2** » devait démarrer avant la fin de l'année. **Il prévoit l'amenée d'eau potable dans 250 maisons** (630 habitants concernés). **La Ville de Cournon a déjà engagé la somme de 5.000 € pour cette réalisation, complétée par Cuba Coopération.** D'autres projets ont été recensés par les 2 délégations cournonnaises qui se sont rendues sur place dans l'année. En lien avec le Comité Auvergne du Réseau, les prochains échanges pourraient être culturels.

## Energie

2006 a été l'année de la Révolution énergétique sur l'île qui a donné lieu à une véritable transformation de la qualité et des conditions de consommation d'énergie. Mais des zones restent non couvertes par ce programme national et plus de 50 % des circuits électriques de la province ont plus de 40 ans d'exploitation. Le PDHL s'attaque donc à ces foyers, en ville comme en montagne.

### De l'éclairage des espaces publics...

Financée par l'association, **la modernisation de l'éclairage des rues et avenues de 6 quartiers importants** de



Cienfuegos vient de démarrer pour garantir confort et sécurité de circulation à une population... très noctambule.

### ... à celui des maisons isolées

Réalisé par le Fond des petites donations des Nations Unies, **le projet d'électrification du hameau « Hoyo de Padilla »** en montagne nécessitait l'achat des téléviseurs et radios compatibles avec le système photovoltaïque. Chose faite par Cuba Coopération pour un investissement d'environ 3000 dollars.

**D'autre part, 9.000 € ont été investis par l'association pour financer l'électrification par panneaux solaires d'une petite communauté à « Las Cruces » d'une quinzaine de habitants.**

# Des rencontres qui valent plus que les meilleures explications !

**La mission a permis de construire de nouvelles promesses sur place et de confirmer des engagements de financements qui restent maintenant à concrétiser.**



## France-Cuba

### travaille à l'illumination de San José

Pris « à bras le corps » par l'association France-Cuba, déjà plus de la moitié du budget recherché (55.000 €) a été collecté par ses comités locaux. Le projet permettra l'électrification pour 130 habitants de ce hameau perdu dans le massif de l'Escambray.

été repérés par l'équipe de Cuba Coopération et les partenaires intéressés comme la Région PACA et le SIARCE (syndicat intercommunal d'assainissement et de réhabilitation des cours d'eau) installé à Corbeil Essonnes.



Equinothérapie : Les visites sur place ont décidé le **comité France-Cuba de la Drôme** à financer à hauteur d'environ 6.000 €, le projet d'un centre d'équinothérapie (thérapie par la relation avec les chevaux) pour jeunes et enfants nécessitant une attention spécialisée (autistes, sourds, aveugles...).

## Aménagement et Urbanisme

**Jean Gomez, Directeur du développement de la SADEV 94** (Société de développement du Val de Marne), a travaillé en petit comité pendant 3 jours avec les architectes de la ville ; il nous livre ses perspectives de travail : « Avec Iran Millan, Historien et Conservateur de la Ville, toute une journée a été consacrée à la présentation des projets et objectifs du Bureau récemment créé pour la restauration du Centre ancien, Patrimoine de l'Humanité et à une visite approfondie des différents chantiers en cours.

Parmi ces chantiers, celui pour lequel Cuba Coopération avec SADEV 94, est sollicitée concerne un immeuble délabré situé à deux pas du cœur historique. **Sa restauration-reconstruction pourrait donner lieu à un chantier-école** où tous les corps d'état du bâtiment liés à la restauration pourraient être enseignés : maçonnerie, charpente bois, staff et stuc, fer forgé, vitrerie et vitraux, peinture murale, archéologie et jardinerie. **L'immeuble restauré deviendrait ensuite un centre de formation et d'apprentissage** qui déclinerait un enseignement sur 2 ans permettant de former 120 élèves par an ; l'aide sollicitée porterait sur une dotation pour l'achat de matériels et outils nécessaires au fonctionnement des différents ateliers de formation. »

## La Fondation Danielle Mitterrand : une histoire d'eau ...



*Echange avec les techniciens avant la visite du terrain*

Elle financera un projet d'eau potable dans 3 communautés de montagne à Cumanayagua. Un budget de 30.000 euros a été voté par la Fondation le 22 novembre dernier et une convention a été signée avec Cuba Coopération pour l'envoi de ces fonds.

Des trois hameaux concernés, Danielle Mitterrand a visité celui de San Blas. Les travaux à réaliser sur les sites de Sopapo et Mayari ont ensuite

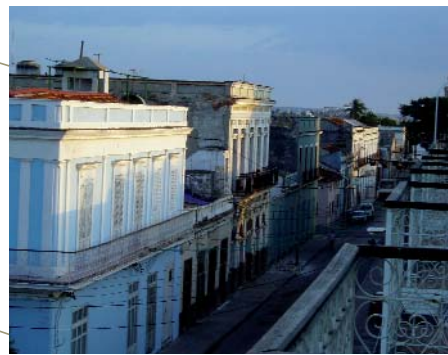
## Le Secours Populaire Français

### a visité les 2 sites concernés par ses financements :

Sa direction nationale investira près de 31.000€ pour rénover l'école pour enfants aveugles et malvoyants de la province. La Fédération du Nord a confirmé sur place qu'elle financerait en 2008 la 3<sup>ème</sup> Maison des Grands-Parents du PDHL dans le quartier « Maltiempo » de Cruces.



*A gauche, Pascal Dugnol et Jean-Louis Callens en discussion sur un chantier*





# Et maintenant ? !

**L'un des premiers résultats de la mission a été de renforcer la base du Réseau des Amis de Cienfuegos ; de conforter les premiers partenariats. Il s'agit maintenant de reprendre nos « bâtons de pèlerins » pour proposer de nouvelles pistes de projets à cofinancer.**



Le noyau de l'équipe franco-cubaine ! De gauche à droite : Jesus Novoa, Isael, Aurora, Carlos, Fernando, Victor.

## Quelques idées concrètes



**Eau :** Les phénomènes climatiques (pluies, cyclones, sécheresse ...) dégradent les conditions de vie dans certaines zones. **L'une des priorités qui nous est proposée est donc la recherche de partenariats pour l'alimentation en eau potable et le traitement des résidus dans les communautés isolées de montagne.**



**L'industrie sucrière** a subi une forte dépression sur toute l'île ; la province de Cienfuegos n'a pas été épargnée. Elle a perdu la moitié de ses centrales. Pour accompagner les plans du gouvernement, le PDHL répond aux attentes des populations concernées : **Appui à la reconversion économique, à l'agriculture et l'élevage, au développement des services publics** et aides à la personne pour éviter les départs vers les grandes villes et redynamiser l'activité socio-économique de ces zones.

**Renforcer les capacités du secteur de la Santé :** avec en particulier, la construction et la réhabilitation des **Maisons des Grands Parents**, mais aussi en améliorant le **réseau des véhicules d'urgences**, en développant la médecine verte, en multipliant les **structures d'accueil spécialisées...**  
**Enfance et jeunesse :** Plusieurs nou-



veaux projets portent sur la réhabilitation ou l'agrandissement de **structures de sport et de loisirs** dont certaines, comme celle de Rancho Luna, a pour vocation **d'accueillir les enfants handicapés physiques et moteurs.** D'autres, à travers les loisirs, ont pour vocation l'éducation à la santé, la **prévention du Sida** et des MST, comme le projet du « Palais de la Santé ».

**Mais aussi : Culture, Education, Aménagement du territoire, Développement durable, Logement, Hygiène et traitement des déchets,...**  
**Renseignements auprès de l'association.**

## → Merci ...

aux amis de l'association qui nous ont aidés aux traductions. Cette aide est plus que jamais précieuse compte-tenu des nouveaux documents en notre possession. **Faites-vous connaître !**

## Le travail du PDHL sur place

**Jesus Novoa** et son équipe du Groupe de travail provincial n'ont pas chômé ces derniers mois. A travers les groupes thématiques de spécialistes et l'organisation d'ateliers participatifs avec la population des 5 villes prioritaires par le PDHL (Centre historique de Cienfuegos, Lajas, Cruces, Aguada de Pasajeros et Cumanayagua), de nombreuses nouvelles idées de projets ont émané. Celles-ci sont validées en bout de chaîne par le Comité national de coordination (CNC) réunissant les représentants du PDHL, du Ministère de la Coopération, du PNUD, et dans la mesure de nos disponibilités, Cuba Coopération comme coordinateur international.

**En un an et demi, une partie des projets a logiquement évolué. La réflexion, l'analyse, l'écoute de la population, l'évolution des prix des matières premières, du pétrole, ... ont affiné les priorités retenues.**

Les 5 grandes lignes directrices (Sécurité alimentaire – Accès à l'eau – Développement local durable – Développement de l'informatisation – Protection de l'environnement).

## → Le détail de

ces projets est à votre disposition à l'association et sur notre site internet. **N'hésitez pas à nous les demander.**

## LA PAROLE AU RÉSEAU

**La délégation a été une réussite, à tous points de vue. En effet, la diversité des partenaires du Réseau, les différences de parcours, d'objectifs ou d'approches auraient pu être des handicaps pour faire cohabiter un groupe aussi important. Bien au contraire, cette diversité aura été l'une des clés de la très bonne ambiance ressentie par tous. Merci à toutes et à tous pour cette bonne entente et pour le respect mutuel que nous avons su faire vivre entre nous et auprès de nos amis Cubains.**

### “Souvenirs solidaires

Le réseau des amis de Cienfuegos n'a jamais aussi bien porté son nom qu'au cours de ce séjour. Sa réussite a tenu d'une part au travail de Cuba



Gloria Gonzalez Justo (à droite) avec les Grands-Parents à Reina

Coopération qui a réussi à rassembler des organisations très diverses autour d'un programme intense, et d'autre part l'accueil des autorités locales qui ont mis à notre disposition les moyens humains, documentaires et logistiques pour une parfaite connaissance des projets. Ajoutons à ce succès, la compétence, la chaleur humaine des Cubains qui nous accueillent.

**France Cuba s'est engagée au côté de l'ONG cubaine CUBASOLAR dans le projet d'électrification par panneaux solaires des habitations dispersées du village de montagne San José, dont l'école, le cabinet médical et la maison commune sont déjà équipés.**

Les échanges avec les habitants nous

ont confirmé la justesse de notre choix de participer à un projet solidaire qui permette la poursuite des programmes sociaux engagés par les Cubains. D'autres visites nous ont permis de comprendre la réalité de la vie quotidienne et le sens des mots *justice sociale* à Cuba, les défis à relever face aux contraintes et aux limitations imposées par le blocus.

Ce séjour nous encourage à poursuivre notre engagement solidaire auprès de Cuba. Souhaitons que le Réseau des Amis de Cienfuegos se renforce en faveur de la réalisation de des projets en attente. »

Gloria Gonzalez Justo  
Présidente association France Cuba

### Serge Hulot,

Secrétaire Général de l'ANECR, Maire-Adjoint de Choisy le Roi (94) :

« Je suis très satisfait de mon séjour à Cuba ; tant du point de vue de l'accueil, de l'organisation, que de la densité du travail sur place. Les diver-

ses rencontres en direct avec la population comme avec les responsables, ont mis en évidence la qualité des projets développés avec Cuba Coopération et d'autres associations, dans des domaines très importants pour les Cubains et avec une participation populaire recherchée et réelle.

Le peuple cubain debout et digne, qui pratique lui-même la solidarité internationale dans les domaines où des résultats remarquables ont été obtenus, mérite bien un accroissement de la solidarité à son égard face au blocus inique qu'il continue de subir.

**Pour les élus, comme pour les citoyens et la vie associative, il y a là de vastes, utiles et bénéfiques possibilités de coopérations décentralisées à développer. »**



1<sup>er</sup> à droite Pascal Dugnol, lors d'une rencontre avec la Municipalité de Trith St Léger dans le Nord, désireuse de rejoindre le Réseau des Amis.

### Secours Pop

“Au nom du Secours Populaire Français, je tiens à remercier Cuba Coopération pour son organisation parfaite, sa disponibilité et sa connaissance de Cuba et de ses institutions.

**Notre projet de maison pour personnes âgées a reçu un accueil formidable lors de sa présentation, notamment dans les clubs de personnes âgées du Nord. Merci à tous. Vive Cuba !”**

Pascal Dugnol  
Fédération du Nord du Secours Populaire Français



Serge Hulot échangeant avec des paysans en montagne



## FONDATION

### DANIELLE MITTERRAND CUBA, Pourquoi cet acharnement irrationnel ?

Oui nous sommes heureux avec mon équipe et de nombreux amis de la Fondation France Libertés de revenir à Cuba. Heureux de revoir nos partenaires et surtout curieux de voir comment le peuple cubain est en train de passer visiblement, sans heurts, le cap de la transition.

Un ami cher m'a dit : « ...Ici tout le monde discute, des cercles de réflexion politique sur ce que nous voulons faire après Fidel se mettent en place partout. Mais ce qu'il y a de formidable c'est que tous ceux qui veulent des changements et des améliorations veulent sauvegarder l'essentiel de notre socialisme. »

**Nous sommes allés voir des coopératives de paysans dans la province de Cienfuegos. Nous financerons une partie de l'effort de rénovation de leur circuit d'adduction d'eau et d'assainissement** avec le PNUD et de nombreuses villes françaises et syndicats regroupés au sein de « Cuba Coopération ». ... J'espérais pouvoir sauver un ami gravement malade qui a représenté une grande expérience de libération d'un peuple non seulement pour Cuba mais pour toute l'Amérique latine. Le Cuba qui doit continuer avec l'aide de la coopération internationale ... **Son gouvernement qui a fait ce qu'il a pu, n'a certainement pas de leçons à recevoir** de ceux qui passent tous les jours à Paris devant des hommes et des femmes couchés sur des cartons recroquevillés dans des embrasures de portes sans même leur jeter un regard. Oui, il y a des violations majeures à Cuba. Elles sont à Guantanamo, enclave américaine. »

*Danielle Mitterrand,  
Présidente de la Fondation*



## La région PACA bien présente...

### “De retour de huit jours à Cuba”

“Jean-Marc Coppola”. Du rêve à la réalité. Du mythe à la vérité. De la promesse à l'engagement.



(1<sup>er</sup> à gauche) - Sur le site de San José dans l'Escambray

En trois phrases, voici les premières impressions fortes de cette escapade cubaine loin des tours opérateurs touristiques que nous n'enviions pas en les croisant dans les rues de la Havane, de Cienfuegos et de Trinidad. Privilégiés ? Oui sans aucun doute, non pas par la découverte aseptisée des plages de l'Atlantique ou des Caraïbes, ou encore des rues touristiques de telle ou telle ville. Mais privilégiés d'avoir vécu, sans filtre, la vraie vie cubaine, par la rencontre de familles, de responsables de terrain... Le pays est en difficulté économique, mais la population est riche de son éducation, de sa culture. Une priorité qui force le respect. **Quelle leçon de choses, cette résistance qui s'est construite au fil des décennies ! Ainsi le peuple cubain peut nous enrichir autant que ce que nous pouvons apporter. Et je peux aujourd'hui mieux me rendre compte du type de coopérations que nous devons construire.** Eau, électricité, transport et partage de culture. Des projets sont en germe avec la Région Provence Alpes Côte d'Azur. La suite au prochain épisode, à Cuba ou en France. Un grand merci à toute l'équipe de Cuba Coopération pour son sérieux,

son efficacité dans ce voyage riche qui facilite la rencontre et ouvre les portes de l'émancipation humaine.

*Jean-Marc Coppola, Conseiller régional PACA  
Président du Comité régional de tourisme*

### Jacques Kupélian, coordinateur du comité PACA du Réseau



(2<sup>ème</sup> en partant de la droite) - Visite du site Eau potable de El Sopapo

« En premier lieu un grand et sincère merci à toute l'équipe de Cuba Coop et nos amis cubains pour la qualité de cette mission. Nous avons vraiment vécu des moments forts, une expérience très enrichissante de coopération solidaire et humaine qui donne aux valeurs de militantisme tout son sens.

Au delà des circuits touristiques classiques, nous avons rencontré la vraie vie à la ville comme à la campagne. Je ne citerai que la rencontre avec les familles de paysans concernées par le programme solaire : L'échange direct des femmes avec les responsables cubains a mis en évidence leurs besoins : plaque chauffante pour la cuisine et machine à laver!... S'en est suivi un véritable exercice de démocratie directe en notre présence.

Ces témoignages de débats profonds avec les populations isolées confortent à mon sens l'esprit, le concept PDHL. **Cette semaine d'échanges, de rencontres m'encourage à faire vivre le réseau des Amis de Cienfuegos dans la région Provence Alpes Côte d'Azur et à concrétiser les premiers engagements pris par les collectivités. »**

# De premières pistes pour faire grandir la chaîne

**Le Réseau des Amis de Cienfuegos n'est qu'au début d'une longue et passionnante aventure. Il nous faut poursuivre nos sollicitations, nos « démarchages », présenter des dossiers de demandes de subventions, ... en utilisant les atouts et les liens que les uns et les autres possèdent pour créer de nouveaux maillons à cette chaîne de la coopération.**

## Les organismes publics et privés sectoriels

Les syndicats de l'Eau, les fédérations sportives, les sociétés d'aménagement, les établissements hospitaliers ou universitaires ...

En février 2008, à l'occasion d'une rencontre internationale des universités à la Havane, une délégation de l'université de Toulon Var Sud se rendra à l'Université de Cienfuegos pour



*Nos amis d'Aurillac présents dans la délégation : Premier à droite, Lucas Moïse Kengbo et au centre, Marylène Richart en compagnie de Luis Camero, Patrick Rubio et Francis Bernard.*

signer un accord de coopération. Santé et Sport sont deux secteurs aussi très demandeurs d'échanges.

**Santé, et Sport et Culture** sont également des secteurs très propices aux échanges. **Nos amis d'Aurillac** présents dans la délégation avec Lucas Moïse Kengbo et Marylène Richart travaillent à une possibilité de travail entre théâtres et festivals locaux.

## Les associations de coopération

Si certaines ont déjà rejoint le Réseau, il en reste beaucoup d'autres très actives, généreuses, solidaires, que nous pouvons contacter.

## Les fondations

Comme celle d'Air France que nous venons de solliciter pour soutenir un projet lié à l'enfance et au handicap, d'autres peuvent financer **des projets**.

## Les collectivités territoriales

Après l'Île de France et l'Auvergne et à l'instar de ce que nous avons commencé à produire dans les régions PACA et Nord Pas de Calais avec de nouvelles rencontres prévues en début d'année (Martigues, Vieux Condé, Trith Saint Léger, entre autres ...), il est possible de développer le Réseau dans d'autres régions ou départements. Aujourd'hui, de nombreuses collectivités sont en recherche de coopérations ou de jumelages. Les réticences sont souvent liées au manque d'expérience, parfois aux finances modestes des secteurs Coopération internationale, à la crainte de la distance entre la France et Cuba ... Pourtant, les exemples ne manquent pas de ce qui peut se construire entre nos deux peuples ici et là-bas et qui ne nécessitent pas toujours des budgets importants.



*Rencontre avec le Maire de Martigues en mars dernier.*

## Les collectivités d'Outre Mer

La Guadeloupe et la Martinique sont certainement plus caribéennes que françaises... Des coopérations importantes existent déjà comme la ville du Lamentin en Guadeloupe avec Santiago de Cuba. Des fonds locaux et régionaux existent qui pourraient trouver leur utilisation dans le PDHL de Cienfuegos ; de même avec les associations de solidarité existant sur ces îles.

## [CUBA COOPERATION

Nom - Prénom : .....

Adresse : .....

Tél : ..... Portable : .....

Mail : .....

J'adhère à Cuba Cooperation ..... oui  ..... non

### JE RÈGLE MA COTISATION :

Adhésion de base : ..... 20 € .....

Adhésion « Soutien Cienfuegos » ..... A partir de 100 € .....

Adhésion « Solidarité - Subvention » ..... A partir de 300 € .....

JE PARTICIPE AU RESEAU DES AMIS DE CIENFUEGOS ..... oui  ..... non

### JE FINANCE LE PDHL DE CIENFUEGOS

Je verse la somme de : ..... €

A retourner à CUBA COOPERATION : 14, Promenade Gérard Philippe - 94200 IVRY SUR SEINE  
Tél : 01 46 70 00 95 - Fax : 01 45 21 08 61 - Mail : cuba.cooperation@wanadoo.fr

# “ Un 2<sup>ème</sup> semestre d'activités très riche dans toute la France

Les liens tissés par les membres de l'association depuis des années portent leurs fruits petit à petit et ouvrent de nouveaux espaces de travail.

## 3 festivals dédiés à Cuba en 2007 :

3 exemples de l'implication de l'association dans de belles initiatives culturelles liées à Cuba. Mises en relation avec l'Ambassade et la Délégation de Cuba auprès de l'Unesco, idées d'expositions ou de films, d'intervenants pour des conférences ou les parties musicales, présence sur place .... **Cuba Coopération se tient à disposition pour vous aider, vous aussi, à construire des « Journées Cuba » dans votre ville ou votre département.**

### Festival « Hola Cuba » à ARRAS en octobre



Olivier Coumariansos, 3<sup>ème</sup> en partant de la droite

Entouré d'une équipe d'étudiants de l'Université d'Artois, Olivier Coumariansos, jeune membre de notre direction, (3<sup>ème</sup> en partant de la droite sur la photo), a organisé cette initiative de 10 jours sur la culture cubaine. Franc succès et objectif central d'Olivier atteint : parler de Cuba autrement, donner l'envie d'y voyager, éveiller la curiosité autour de cette île, son peuple et sa culture. Ayant su s'allier la presse locale et une bonne communication, les salles de la ville et de l'université ont été investies : Cinéma, expositions, conférence d'Ignacio Ramonet, débats, ateliers de danse, .... ont permis d'ouvrir des perspectives de travail : interventions dans des lycées ou associations, échanges entre l'Office du Tourisme d'Arras et la Maison Victor Hugo, initiative à la Maison Folie de Wazemmes à Lille, renforcement de notre réseau en Nord Pas de Calais .... Aventure à suivre.

### 5<sup>ème</sup> Festival des Mille et Une Cultures « Cuba » à Varennes Vauzelles



Pendant le Festival Benny Moré à Lajas en septembre

30 novembre 2007 : Avec beaucoup de dynamisme et de générosité, c'est toute une ville qui s'est mise en mouvement : Du cours de salsa, à l'atelier cuisine en passant par les enfants des centres de loisirs et des écoles, les organisations cheminotes ... cette quinzaine culturelle a marqué les prémices de la coopération que la Ville va tisser avec la Havane (cf page 4).

### Cournon d'Auvergne : Semaine culturelle Cuba en novembre



Cournon d'Auvergne, partenaire du Réseau de Cienfuegos, n'était pas présente dans la délégation de novembre. Normal puisqu'elle organisait au même moment une Semaine Cubaine avec diaporamas, films, expositions, spectacles et bien sûr musique. L'Ambassadeur de Cuba auprès de l'Unesco, Hector Pardo et son épouse, Alicia Perea, étaient présents à la journée d'ouverture où Alicia a offert un petit récital de piano.

(Voir suite en page 18)

## LA FÊTE DE L'HUMANITÉ

Dimanche 16 septembre : Merci aux amis du stand de Bonneuil (94) pour l'accueil de notre rencontre avec la délégation cubaine. Lazaro Barredo, Député et Directeur du journal Granma, a lancé le débat sur l'actualité cubaine et la présence d'Aleida Guevara March, fille du Ché, a bien sûr suscité de nombreuses questions sur la vie de son père ! A bientôt pour une nouvelle coopération entre Bonneuil et Cuba.



## ANECR

13-14 octobre 2007 à Montreuil/Bois : Stand à la Rencontre nationale de l'Association nationale des Elus communistes et républicains (13.000 adhérents sur toute la France) pour présenter l'association et les possibilités de coopérations avec l'île.

SERGE BARBUSCIA, Directeur du Théâtre du Balcon résidant à Avignon, a accompagné Roger Grévoul en septembre à la Havane pour préparer les représentations prévues en 2008 dans un théâtre de la Havane et dans la Maison Victor Hugo. La mise en relation s'est faite par Frédéric Meyer, Conseiller régional PACA qui a participé à la création du comité PACA du Réseau des Amis de Cienfuegos.





## DES RELATIONS CROISSANTES ET DYNAMIQUES AVEC L'ALLIANCE

Le travail entre la Maison Victor Hugo et l'Alliance Française s'est développé depuis la rentrée de septembre. D'abord, le stage pendant trois jours de 80 professeurs de français ; ensuite l'augmentation des cours de langue de la Maison avec un nouveau groupe d'adolescents. Et la décision de dédoubler les « Cafés littéraires » qui se tiendront en alternance dans les deux institutions. La programmation cinématographique de la Maison s'est également diversifiée grâce aux prêts de l'Alliance.



## UN PRIX ??

Et pourquoi pas un **Prix littéraire annuel de la Maison Victor Hugo** ? Il s'agirait de l'écriture d'une courte nouvelle par les jeunes étudiants de français. L'idée est dans l'air et séduit ... Il reste à concrétiser ! N'hésitez pas à nous donner votre opinion, vos propositions ... (cuba-coop@club-internet.fr)



# “ C'EST NOTRE MAISON...”



**L'association est partenaire privilégiée de la Maison qui est devenue dans les faits, son siège permanent dans l'île...** Elle consacre tout naturellement des moyens financiers afin de poursuivre sa maintenance et son équipement en appui au Bureau de l'Historien. Ces derniers mois, la salle Jean LEBRAT a été équipée d'une estrade et d'un éclairage de scène. La façade a été agrémentée d'un calicot-enseigne, une partie des peintures a été rafraîchie. Le rez-de-chaussée a été réaménagé afin de permettre la présentation d'expositions... Des manuels scolaires ainsi que des CD et DVD ont été fournis pour les cours de français. Des livres, documents permettent l'organisation des cafés littéraires et des après-midis « Découvertes ».

Grâce au travail infatigable de notre ami Gérard Pouchain, plusieurs maisons d'éditions ont offert à la Maison de nombreux ouvrages concernant Victor Hugo. Et toujours grâce à Gérard, la Maison de Victor Hugo de la Place des Vosges vient de nous confier un ensemble d'affiches, catalogues, livres, qui iront en février enrichir le fonds de la Havane.

Merci à Madame Molinari, Directrice, à Madame Allard et à Gérard.  
**Vous-même qui vous rendez en vacances à Cuba (près de 200.000 français choisissent cette destination chaque année !) n'hésitez pas à faire un détour par la Maison.** Ana Maria et son équipe vous attendent pour vous la faire découvrir. Profitez-en pour faire connaître votre région, votre ville, ses richesses, son patrimoine en apportant dans vos bagages des DVD d'information... Vous pouvez de même leur apporter des CD et DVD vierges, ils en feront bon usage !

**[Depuis le mois de juin 2007,**

la Directrice de la Maison Victor Hugo a été désignée par le Bureau de l'Historien de la Havane. Il s'agit d'Ana María Reyes Sanchez dont de nombreux amis ont déjà fait la connaissance (cf. page 18). Bon vent à Rosa Barrera dans ses nouvelles fonctions. ★★★





# ET C'EST AUSSI LA VÔTRE!

## Demandez le programme !

Un semestre riche en événements ! Expositions, conférences, rencontres, projections, ateliers, chanson française ... Quelques temps forts de ces derniers mois...

### [En alternance avec les cafés littéraires,

des « Découvertes » sont programmées. Les participants à celle consacrée à Paris ont pu voyager dans la capitale en suivant les plans du métro, des documents, des livres, des revues. Une autre a permis de rencontrer l'écrivain Abdelkader Djemai, Prix Découverte Albert Camus, Prix Tropic pour « Un été de cendres » et Chevalier des Arts et Lettres. ★★★



### [Un café littéraire "Colette"

... exceptionnellement tenu dans la Salle Jean Lebrat en novembre du fait d'une présence nombreuse des élèves des cours de français. Il était animé par Félix Julio Alfonso, célèbre animateur de l'émission culturelle de la TV cubaine "Escriba y Lea" (Ecrivez et lisez). Les prochains cafés seront consacrés à Albert Camus et Françoise Sagan. ★★★



Ars Longa : Concert de la belle formation de musique ancienne pour agrémenter la conférence sur La présence française dans la musique à Cuba pendant le XVIII<sup>e</sup> siècle.

### [Série documentaire "Palettes"

9 documentaires d'Alain Jaubert, journaliste et écrivain qui s'est fait une place dans le documentaire d'art, sur les peintres dont « La naissance de l'impressionnisme » en présence du producteur de la série. De quoi rendre « accros » les plus réfractaires à la peinture... Enthousiasmé, M. Jaubert s'est proposé pour renouveler l'expérience. ★★★



### HOMMAGE À EDITH PIAF

Présentation du film « La Môme », du documentaire « Sans amour on est rien du tout », le Best des concerts, et un après-midi chanson française spécial ...

### "ANDAR LA HABANA"

Consacrée à la présence française à Cuba, cette initiative a permis de faire connaître à des centaines d'habitants de La Havane, les liens séculaires qui unissent nos deux peuples.



### MAIS ENCORE ...

Conférences et projections sur l'œuvre d'Alejo CARPENTIER, le « Siècle des Lumières », sur Haïti dans le cinéma cubain ...

Une semaine de la culture Belge en collaboration avec l'Ambassade de ce pays.

Hommage au peintre Wifredo LAM  
3<sup>ème</sup> atelier international de Numismatique

**Et tous les mardis et vendredis :** atelier de langue française animé par Claude Selhum

**Tous les samedis :** ateliers chanson

pour les enfants des cours de français  
**Tous les mois :** rencontres de la chanson française animées par Régina Pilar ...



Tous les jeudis, la Maison accueille des groupes de personnes du 3<sup>ème</sup> âge

### Et c'est déjà 2008...

#### Le programme est en cours d'élaboration.

A cet effet, une réunion -la première de ce genre- s'est tenue sous la présidence de notre association, en présence de MM. Navaro et Zayan de l'Ambassade de France, de M. Chapelle, Délégué général de l'Alliance Française à Cuba et d'Ana Maria Reyes. L'objectif est de développer et de mieux coordonner le soutien que chacun peut apporter à la programmation pour aider à faire de la Maison un véritable lieu de diffusion de la culture française. Des premières idées ont été avancées et pour sa part, l'association a annoncé l'organisation

de quelques manifestations marquantes :

- **En février :** semaine sur Victor HUGO et la Chanson avec la participation du chanteur québécois Alain LECOMPTE, interprète mondialement reconnu des textes d'Hugo. Une exposition "l'île de Guernesey" et plusieurs rencontres conférences.
- **En mars-avril :** exposition et rencontre avec Bernard Champey.
- **En avril :** lectures de NERUDA par le metteur en scène et acteur Adel HAKIM et la comédienne Maryse AUBERT.
- Manifestation particulière pour fêter le **14 Juillet**.
- **En novembre :** présentation d'une exposition avec conférences sur Jules SAGEBIEN, « inventeur » français du premier chemin de fer cubain..





## “ Ça s’est aussi passé ces derniers mois...”



Au centre, Pierre Gosnat pendant la visite du projet de la Linéa à La Lisa

### Septembre 2007 :

**Une importante délégation municipale et associative d'Ivry sur Seine** conduite par son Député-Maire Pierre Gosnat, participait aux festivités célébrant les 150 ans de La Lisa en banlieue de la Havane. L'avenir de la coopération et l'avancement du projet bilatéral d'aménagement urbain cofinancé par la ville dans le quartier de San Agustin étaient au cœur des rencontres. Avec d'autres associations locales, Cuba Coopération était représentée par Roger Grévoul en mission au même moment sur la Havane. Depuis lors, une convention de partenariat est en cours de finalisation entre la Municipalité d'Ivry sur Seine et Cuba Coopération missionnant l'association pour soutenir la coopération décentralisée de la ville. La première intervention de l'association se fera sur le volet Assainissement du projet de la Linéa à San Agustin.

**Félicitations à Pierre Gosnat**, Maire d'Ivry sur Seine, élu Député du Val de Marne aux dernières élections législatives et qui devient Vice-Président du Groupe d'amitié France-Cuba de l'Assemblée Nationale.

### Comité Auvergne :

**Animé par Danielle Seigneuric, le comité Auvergne de Cuba Coopération et du Réseau des Amis de Cienfuegos multiplie ses contacts et ses initiatives. Vous en trouverez des comptes-rendus exhaustifs sur notre site.**



Danielle Seigneuric interviewée par la presse à Cienfuegos

Grâce à son travail notamment, 3 Cubains sont en missions plus ou moins longues depuis plusieurs mois dans la région : Annaëli au lycée agricole de Brioude, Félix, comme étudiant étranger à l'ENITA, et Ramon, enseignant à l'Alliance Française de La Havane invité par « Anis étoilé ». Tous les trois ont participé aux activités culturelles régionales liées à la solidarité internationale. Ils étaient avec l'association Anis étoilé le 20 octobre à la Fête de la Châtaigne organisée par l'association Idées pour Beaumont. Le collectif Auvergne du Réseau y tenait un stand au « **Village AlimentTERRE et solidaire** » pour présenter le PDHL de Cienfuegos autour du dîner cubain avec des produits bio ou équitables.

### Un petit bout de femme !



C'est comme ça qu'apparaît au visiteur de la Maison Victor Hugo, sa dynamique et souriante Directrice **Ana Maria Reyes Sanchez**. En poste depuis moins de six mois, elle a développé avec toute son équipe, un intense travail pour conforter le bilan des deux premières années de fonctionnement, en multipliant les activités culturelles de qualité.

Possédant un diplôme de droit international, elle a été juriste pendant sept ans à la Banque Nationale de Cuba. Avidée de savoirs, elle a suivi d'innombrables cours et

stages de formation et divers cours d'art à La Havane et à Paris, dont deux années passées à l'Ecole du Louvre et une à l'école BOULLE et au CIFAP de Montreuil.

Le cinéma est sa véritable passion. Elle a travaillé à l'Institut du Cinéma de Cuba, à Paris notamment comme collaboratrice de Claude NEDJAR et de Michel FIELD au « Cercle de Minuit »... Auteure, réalisatrice et productrice depuis 2004, son premier film « Léo et Julita » a été choisi pour participer aux festivals de films à Cuba, à Paris et à Clermont Ferrand, en Allemagne, au Canada et aux Etats-Unis où il a été accueilli avec succès. **Un beau parcours...**

**Bonne route, chère Ana Maria**

### MARIE-DO

Au nom de Cuba Coopération, Roger Grévoul a rendu hommage le 16 novembre dernier dans la Maison Victor Hugo, à une grande amie, Marie-Dominique Bertuccioli. Journaliste française, elle est décédée en juin dernier sur la terre qu'elle avait choisie depuis près de 30 ans pour vivre ses passions. En présence de ses filles, de ses collègues de Radio Habana Cuba, d'amis de l'association et d'autres encore ... d'émouvants témoignages ont été apportés. Présents également, des parents des cinq Cubains injustement incarcérés aux Etats-Unis : Marie-Do a donné ses dernières forces pour faire connaître leur cause et prôner leur libération.

Elle nous laisse beaucoup de textes et d'articles qui nous permettront de la garder encore un peu avec nous. De grosses bises à Marie-Claude, Anabelle, Mabelle et Lionel.



# “ 4<sup>ème</sup> Sommet “PETROCARIBE” : Utiliser les intelligences et les richesses pour le bien des peuples

Créée pour garantir la sécurité énergétique des pays du bassin des Caraïbes et promouvoir le développement durable, Pétrocaribe se pose comme une alternative crédible aux modèles imposés par les grandes puissances capitalistes.

## De nouveaux accords de coopération entre le Venezuela et Cuba

Ils concernent des domaines prioritaires : industrie chimique et pétrochimique, agriculture, alimentation, pêche, la construction, entre autres ... Des contrats de prêts ont été signés qui permettront l'acquisition de deux navires, la construction d'une usine thermoélectrique et la réadaptation du réseau électrique de La Havane.

## Des accords avantageux pour chaque pays : N'est-ce pas l'avenir ?

A l'occasion du Sommet, la raffinerie de pétrole de Cienfuegos construite par les Soviétiques en 1990 et tombée en panne un an après son inauguration, vient d'être remise en service grâce à la coopération Venezuela-Cuba, avec des installations qui en font le complexe le plus moderne de la région. Actuellement 65.000 barils/jour de pétrole vénézuélien y sont traités.



**Les avantages pour Cuba sont énormes, mais qu'en est-il pour le Venezuela ?** D'abord, il bénéficie d'un marché stable qui lui permet d'écouler sa production de pétrole. Ensuite ces accords lui ont permis de lutter efficacement contre l'analphabétisme ; d'autre part plusieurs milliers de professionnels de la santé cubains assurent des soins pour 17 millions de vénézuéliens. **Aujourd'hui, l'objectif que se fixent les autorités des deux pays est de construire ensemble le développement pour le bien de leurs peuples, objectif que souhaitent partager bien d'autres pays de la région dont le Honduras qui vient de demander son intégration à Petrocaribe.**

## Elections

2<sup>ème</sup> phase des élections générales. Après les Municipales de novembre qui ont connu une forte participation (96 % des plus de 16 ans), Cuba préparait pour le 20 janvier 2008, l'élection de ses députés et dirigeants provinciaux. En mars, la session de constitution de l'Assemblée Nationale du Pouvoir Populaire élira son Président pour cinq ans.



**Ces nouveaux accords permettent d'équilibrer la balance commerciale entre les deux pays.** Il s'agit donc d'une politique responsable avec des avantages réciproques, basée sur les principes de coopération, de solidarité et de complémentarité. Hugo Chavez a annoncé la restructuration de 10 autres raffineries de la région et la construction de huit nouvelles.



## CUBA DANS LE MONDE

Nouvelle condamnation du blocus nord-américains par les Nations-Unies en octobre 2007. Avec 184 votes en faveur de la résolution, l'écrasante majorité voit toujours cette exigence ignorée par le vote contre des Etats-Unis, Israël, Palau et des Iles Marschall .....

## « Cuba n'a jamais agi ni n'agira jamais sous la pression »

Cuba a choisi le 10 décembre, Journée internationale des droits de l'Homme pour annoncer la signature en 2008 de deux importants pactes : le Pacte international sur les droits économiques, sociaux et culturels et celui sur les droits civils et politiques. La structure du nouveau Conseil des Droits de l'Homme des Nations Unies duquel Cuba est membre fondateur, crée les conditions du respect du droit et de la souveraineté des peuples. « Cuba n'a jamais agi ni n'agira jamais sous la pression » a souligné Felipe Perez Roque, Ministre des Relations extérieures de Cuba à cette occasion, en ajoutant les raisons pour lesquelles Cuba célébrait le 10 décembre la tête haute : Cuba régulièrement récompensée par l'Unicef et l'Unesco, félicitée par le Rapporteur de la Commission sur le droit à l'alimentation de l'ONU, des dizaines de milliers de professionnels travaillant dans 80 pays, un million de patients opérés grâce à l'opération Milagro, 30 000 jeunes de 121 pays étudiant gratuitement à Cuba, 2,7 millions de personnes de 22 pays alphabétisés...





## Une idée lumineuse

Nul ne peut dire que le soleil ne brille pas à Cuba! Alors, puisque c'est une énergie renouvelable, gratuite, économe, pourquoi ne pas tenter de la capter le jour et l'utiliser la nuit, en éclairage public? Pour les abris-bus, les endroits isolés ou escarpés, les jardins publics, les zones piétonnes, AUTONOMA, puisque c'est son nom, est capable d'éclairer.

Nul besoin de tranchée d'alimentation, ni de pétrole. L'énergie solaire est captée par un panneau à cellule photovoltaïque, transformée en électricité et stockée dans un bloc batterie. L'énergie transformée en lumière est restituée par des diodes électroluminescentes de dernière génération. En accord et en relation avec le Ministère cubain des Communications et Télécommunications et son ministre le Commandant Ramiro VALDES, et à l'initiative de Cuba Coopération Consultant qui a envoyé un des premiers exemplaires de cette petite merveille, une expérience est en cours à l'école des ingénieurs de La Havane.

Bien sur, on ne verra pas AUTONOMA sur le Malecon; mais cela pourra rendre beaucoup de services et à un coût de fonctionnement imbattable, dans beaucoup d'endroits de la grande île. Avant de les voir en France?

## 5 nouveaux camions

Les services de l'environnement de la Havane viennent de recevoir 5 nouveaux camions bennes, collecteurs de déchets ménagers. Négociés à un prix de solidarité à l'entreprise Onyx du groupe Véolia, ces 5 véhicules rejoignent les 40 autres qui circulent déjà dans les rues de la capitale. De quoi améliorer le cadre de vie, et l'hygiène des quartiers. De plus, 5 autres sont prévus pour le premier trimestre 2008.



**CUBA COOPÉRATION CONSULTANT**  
5, Promenade Gérard Philipe  
94200 Ivry sur Seine  
Téléphone/Fax : 01 46 71 59 89

# CAVES À CIGARES VICTOR HUGO

Fabriquées  
à la main à Cuba, 100%  
bois de cèdre  
Fabrication spéciale  
Séries limitées  
75 cigares : 300 €  
100 cigares : 600 €

Un  
magnifique  
cadeau



75 cigares



Cendrier  
Victor Hugo  
40 €

100 cigares

